



VADE-MECUM de
phonétique corrective
à l'usage des professeurs
de fle

Michel Billières

Préliminaire

Quelques mots d'introduction
pour planter le décor...

Ce document met à disposition des enseignants de fle un ensemble de fiches pratiques destinées à les aider dans leur action de correction phonétique.

L'approche retenue est celle de la [MÉTHODE VERBO TONALE D'INTÉGRATION PHONÉTIQUE](#) qui repose sur un postulat:

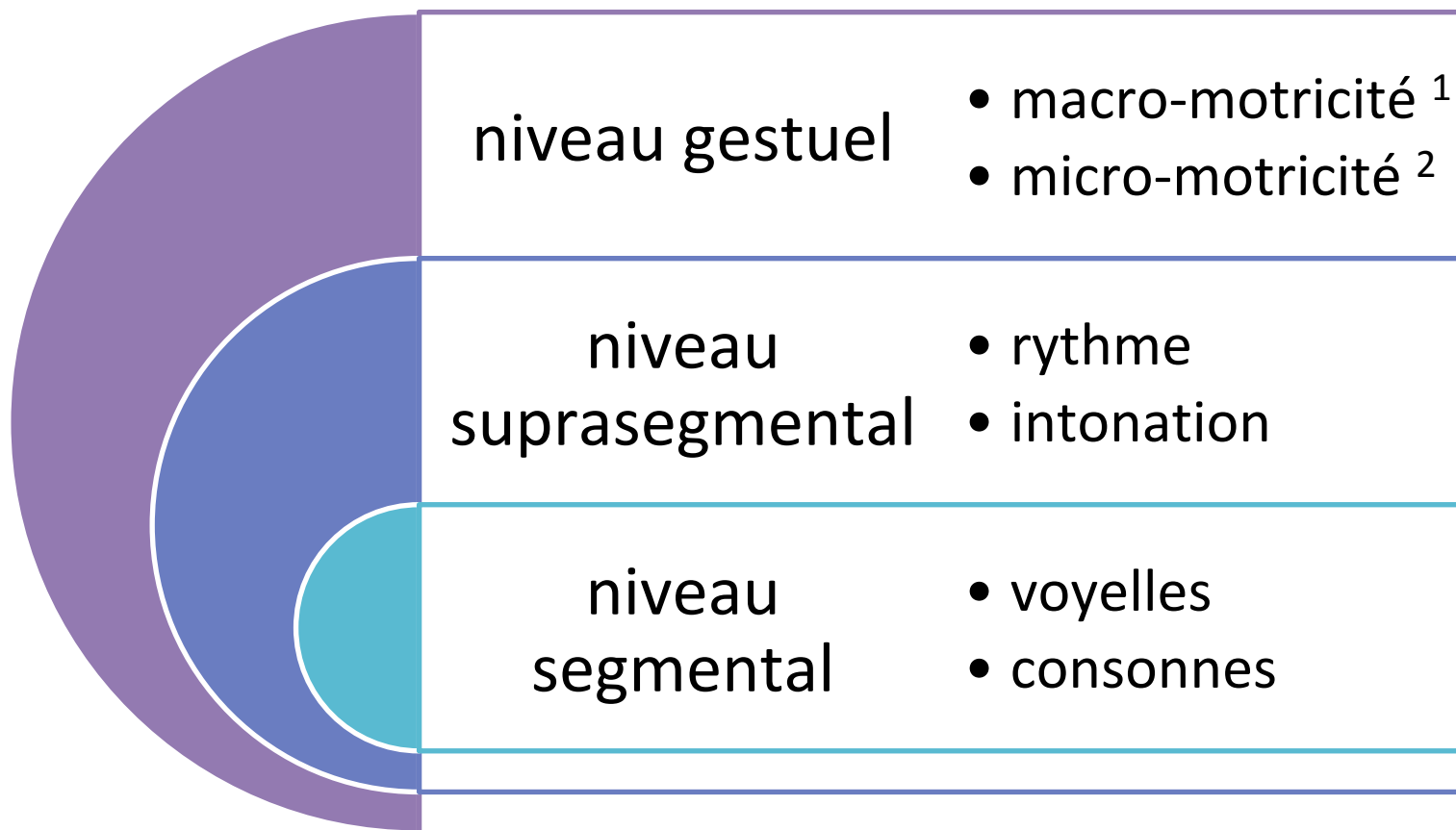
Si on prononce mal les sonorités d'une langue étrangère (L2), c'est que, au départ, on les entend mal

Pourquoi? Parce qu'on est conditionné par le système sonore de sa langue maternelle (L1) qui agit comme une espèce de crible à travers lequel passent tous les sons de la L2

Donc, la correction phonétique repose

- sur une sensibilisation progressive de l'apprenant aux spécificités sonores de la L2
- par l'utilisation d'un ensemble de procédures de remédiation
- qui doivent être comprises et maîtrisées par l'enseignant

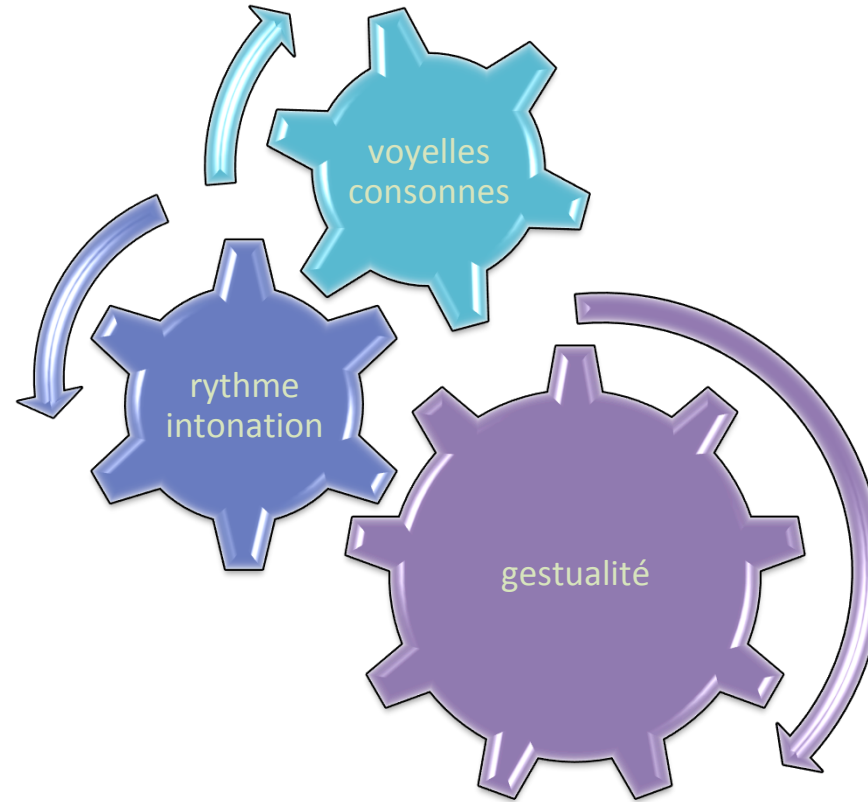
Le travail d'intégration phonétique met en jeu plusieurs niveaux intercorrélés:



¹ macro motricité: motricité visible, celle du corps: gestes, mimiques, attitudes...

² motricité spécialisée des organes dits de la phonation

Conséquence: toute intervention remédiate du professeur doit envisager les rapports et le jeu d'influences réciproques entretenus par



- Un son est réalisé à l'intérieur d'un mouvement rythmico-intonatif
- Le rythme et l'intonation sont produits en synchronie avec des gestes para-verbaux
- La gestualité intervient en production comme en réception de la parole

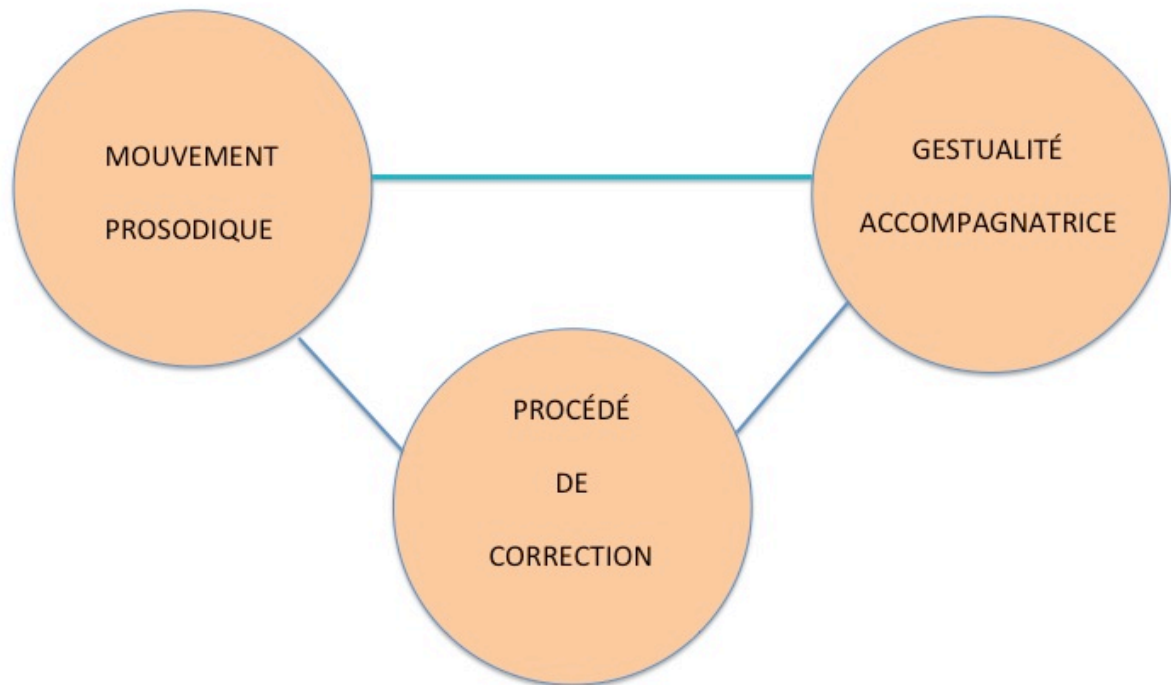
La parole, c'est du mouvement. La gésualité peut être facilitatrice pour la production des sonorités parolières de la L2:

Elle est indissociable de la prosodie: le geste accompagne naturellement la parole

Elle a une fonction facilitatrice pour

- la réalisation des mouvements rythmico-intonatifs
- la reproduction correcte des voyelles et des consonnes

Elle peut être associée à tout autre procédé de remédiation



La correction des sons

Où nous verrons successivement...

☞ Les deux « axes » considérés pour poser le diagnostic de l'erreur commise par l'apprenant

☞ Les tableaux utiles pour la correction phonétique

- il y en a quatre
- quand on sait les exploiter, on corrige n'importe quelle erreur vocalique ou consonantique en français

☞ Les procédés de correction employés

- procédés de base
- procédés particuliers pour certaines catégories de sons

Les 2 axes

✓ **FORMELLEMENT,**

tout son peut être simultanément défini en termes de

- **tension** - énergie, force articulatoire)

et de

- **tonalité** - hauteur: fréquences graves privilégiées → son « sombre »,
fréquences aiguës privilégiées → son « clair »

✓ **PRATIQUEMENT,**

une erreur de prononciation en L2 est due prioritairement
soit

- à une mauvaise tension

soit

- à une mauvaise appréciation de la tonalité

✓ **Concrètement,**

on diagnostique l'erreur en considérant deux axes

- l'axe de la tension avec T+ (plus tendu) et T- (moins tendu)

- l'axe clair / sombre avec C+ (plus clair) et C- (moins clair)

Les 2 axes

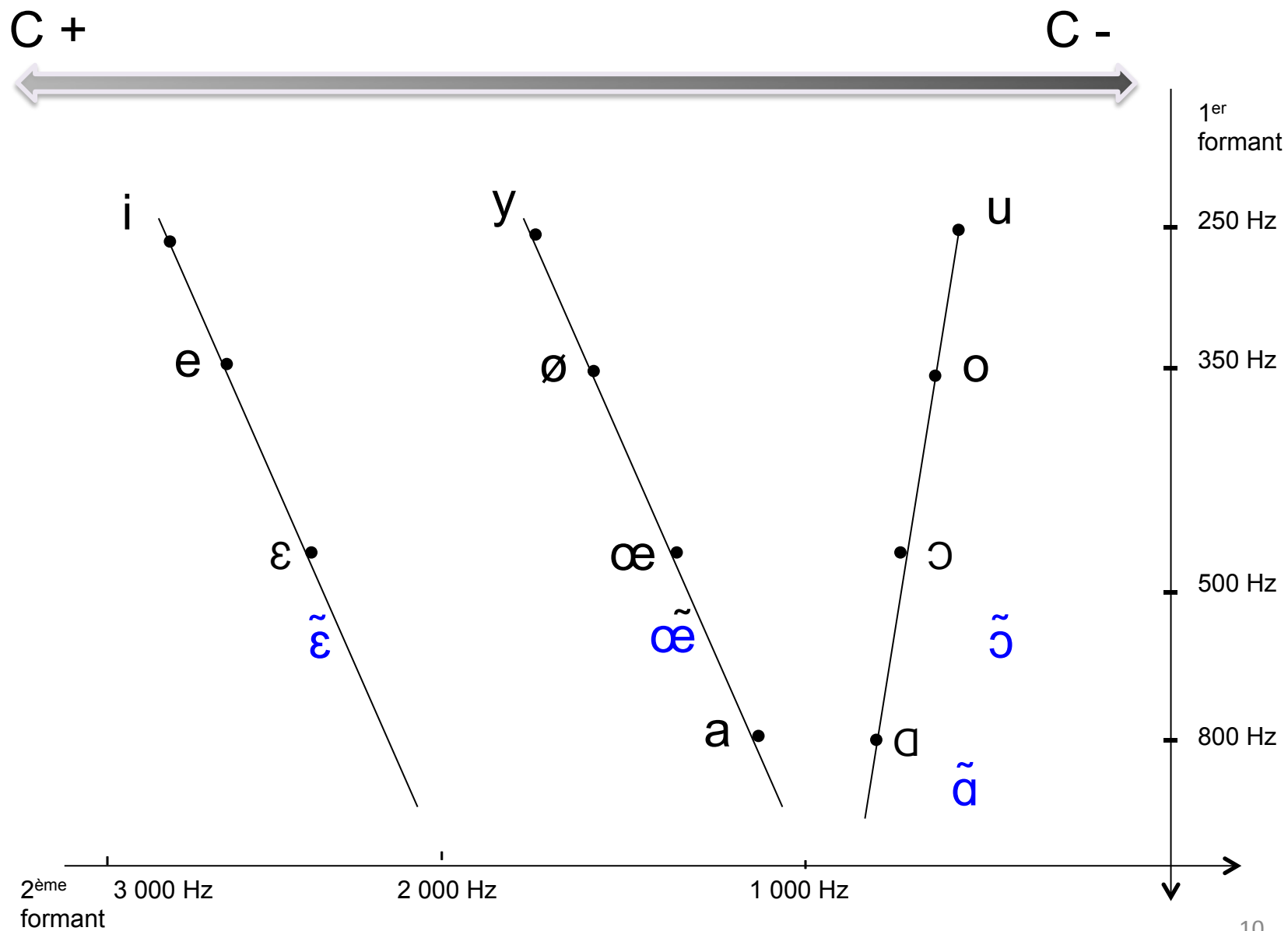
- ✓ L'axe clair / sombre: l'impression subjective est principalement liée au nombre et au volume des résonateurs

son clair: C+		son sombre : C-	
petit volume, grand orifice		grand volume, petit orifice	
voyelles	consonnes	voyelles	consonnes
i e ε a y ø ë	s z t d n	u o ɔ a õ ã	f v p b m ʃ ʒ k g

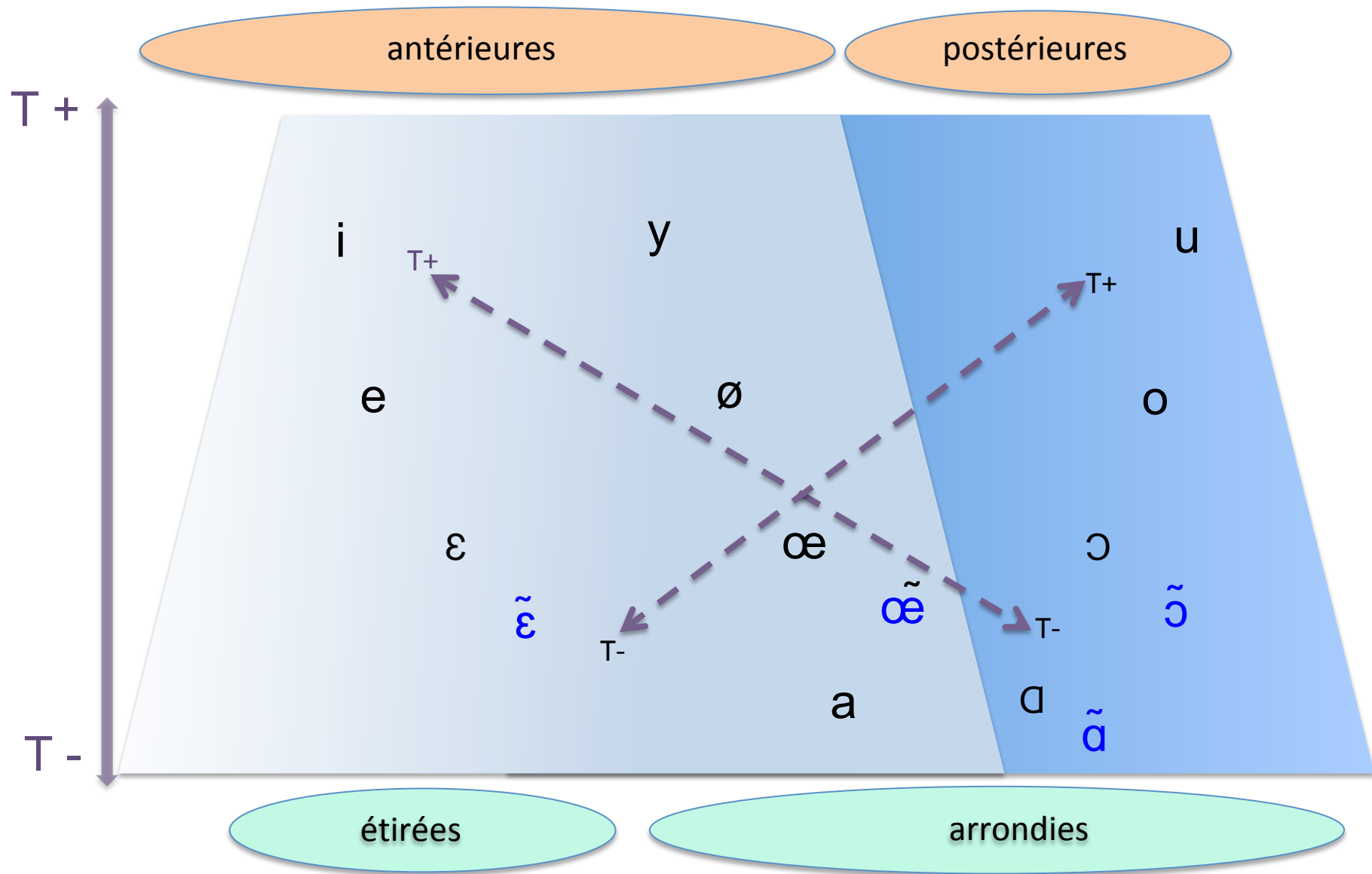
- ✓ L'axe de la tension: le classement des sons dépend entre autres
 - du mode d'articulation: de fermé -> T+ à ouvert -> T-
 - de la position: sur un axe avant -> T+ à arrière -> T-

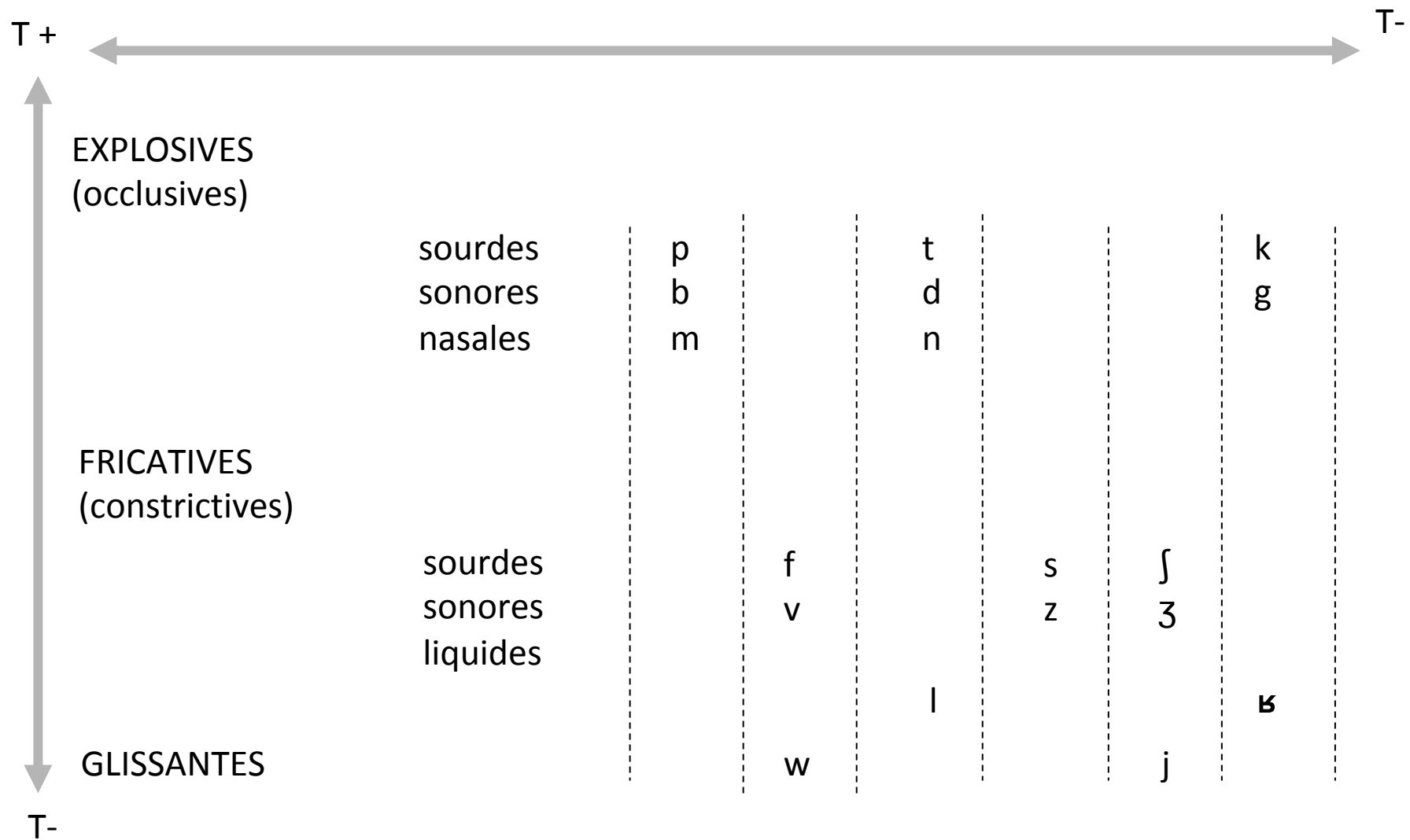
son tendu : T+		son moins tendu: T-	
voyelles	consonnes	voyelles	consonnes
i e y	p b t d k g m	e ε ø œ u o a	f v s z ʃ ʒ

Les voyelles: classement sur l'axe clair / sombre

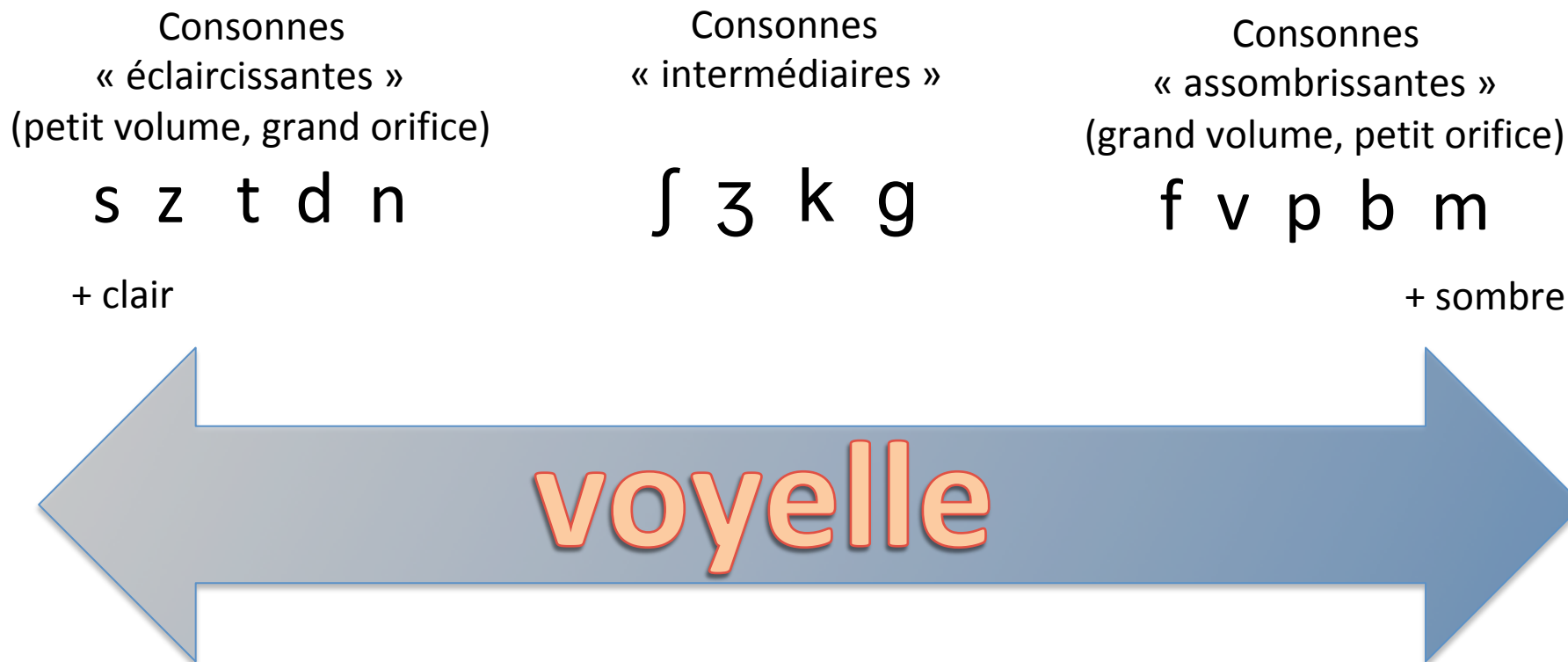


Les voyelles: classement sur l'axe de la tension





- la substitution d'une consonne par une autre est souvent due à un problème de tension. Ce tableau doit être utilisé pour corriger les consonnes entre elles.
- penser à la place de la consonne: initiale absolue, finale absolue, position dans la suite sonore (avec quel entourage...)



Dans chacune des 3 classes

- les fricatives sont C+ par rapport aux explosives
- les sourdes sont C+ par rapport aux sonores

- l'axe clair/sombre des consonnes est très utile pour jouer sur le caractère C+ ou C- (le timbre) de la voyelle suivante.
- les consonnes doivent être connues dans l'ordre proposé.
- ce classement ne sert pas à corriger les consonnes entre elles.

procédés de base pour tous les sons

- présentés du plus naturel au moins naturel
- pouvant se combiner entre eux

👉 1 - priorité à la prosodie: plusieurs paramètres à considérer

👉 2 - prononciation inversée avec 2 paliers à considérer:
prononciation déformée, prononciation nuancée

👉 3 - entourages facilitants: influence réciproque des sons
dans la même syllabe: $C_1 V C_2$

👉 4 - à considérer aussi: position du segment à corriger; initiale, médiane, finale

👉 5 - gestualité accompagnatrice associée à tout autre procédé

Légende:

V: voyelle

C: consonne

C+ éclaircit

le timbre

C- assombrit

le timbre

T+: plus tendu

T-: enlève

de la tension

1 - priorité à la prosodie

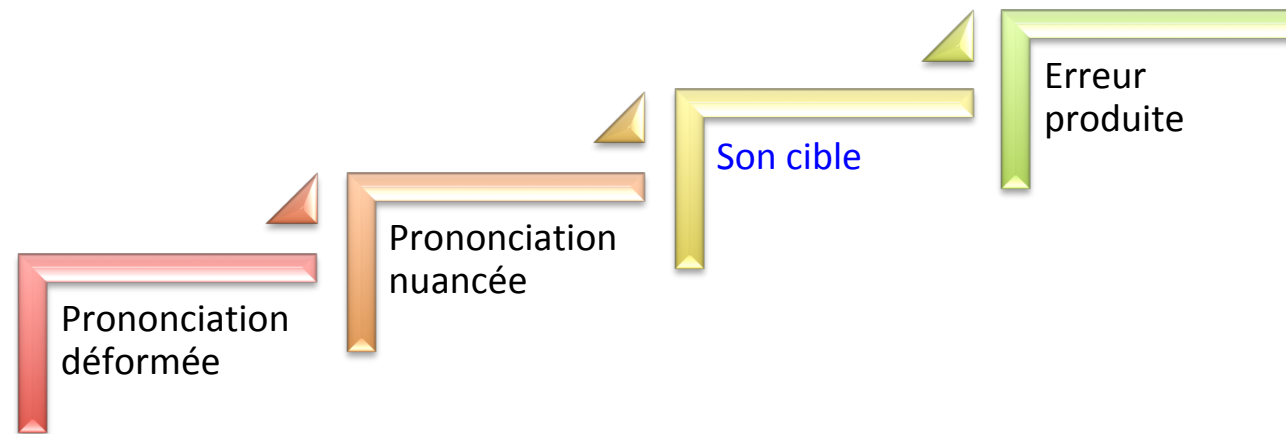
	PROCÉDÉ	CONSÉQUENCE	GESTUALITÉ FACILITANTE
INTONATION	montante: ↑	V: C+ C: T+	redressement tête, buste, main dessinant mouvement vers le haut
	descendante: ↓	V: C- C: T-	inclinaison tête, buste, main dessinant mouvement vers le bas
SYLLABE	sommet: ↑	V: C+ C: T+	redressement énergique tête, buste, main montant rapidement
	Creux: ↓	V: C- C: T-	inclinaison tête, buste, main descendant rapidement
	accentuée	V: C+ C: T+	geste de la main montant
	non accentuée	V: C- C: T-	geste de la main descendant
DÉBIT	accélééré	V et C: T+	scansion rapide
	ralenti	V et C: T-	scansion lente

2 - la prononciation inversée: principe

L'enseignant agit dans le sens inverse de l'erreur commise par l'apprenant

Il se rapproche du son cible par paliers en employant la

- prononciation déformée
- prononciation nuancée qui est préférable quand il peut la produire.



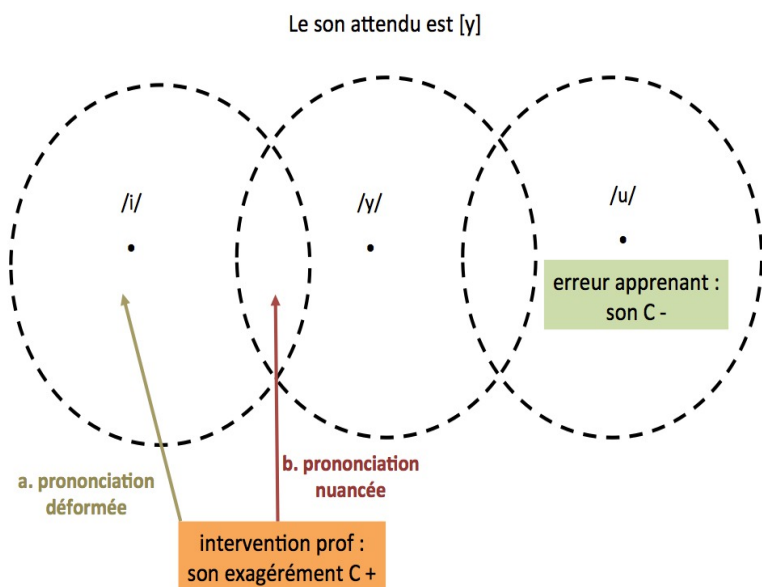
En fonction du diagnostic établi sur l'un des 2 axes:

si erreur T+ ou C+ le professeur déforme au moyen d'un son T- ou C-

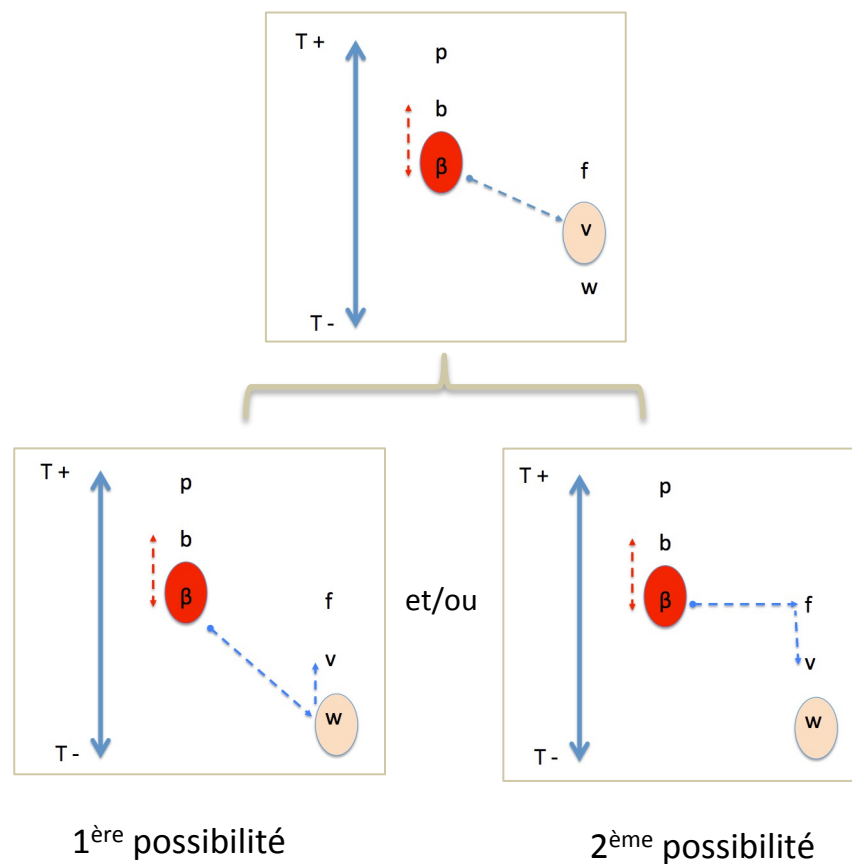
si erreur T- ou C- le professeur déforme au moyen d'un son T+ ou C+

2 - La prononciation inversée: exemples

Exemple sur l'axe clair/sombre avec /y/ attendu prononcé C- soit [u]



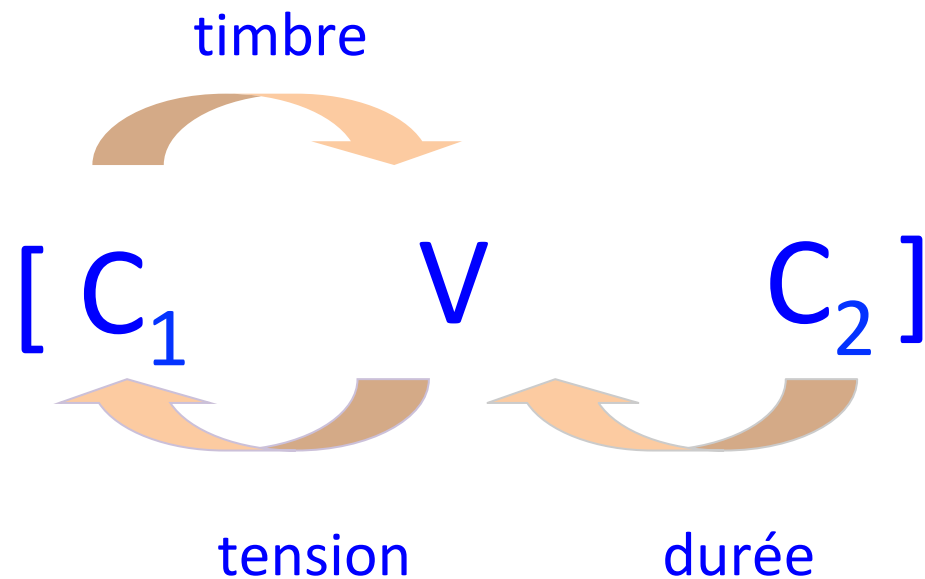
Exemple sur l'axe de la tension: un hispanophone réalise la fricative bi-labiale [β] à l'intervocalique; ce qui est perçu [b] par un francophone. Le son attendu est [v]:



3 - les entourages facilitants: principe

Les sons s'influencent mutuellement dans la même syllabe

- La consonne agit sur le timbre de la voyelle suivante
- La voyelle agit sur la tension de la consonne précédante
- La consonne fermante de syllabe influence la durée de la voyelle

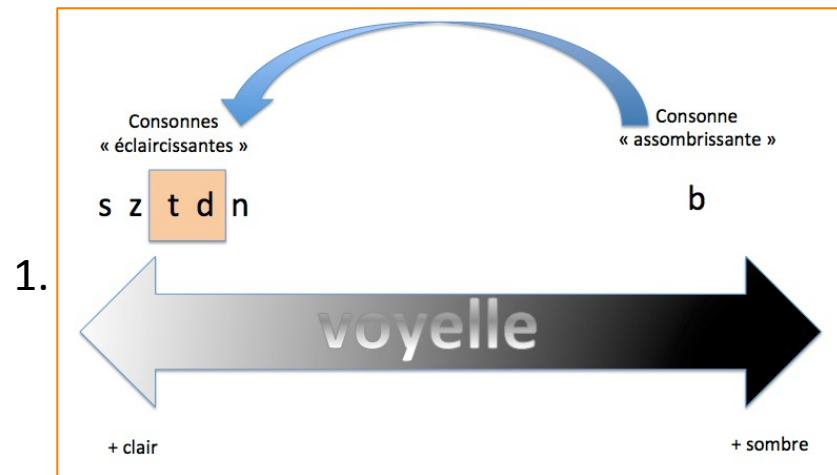


3 - les entourages facilitants: exemple

Exemple de l'énoncé *J'ai bu un café* où /y/ est réalisé [u], soit C-
 Pour éclaircir le timbre, utilisation des entourages facilitants: [b] est une consonne assombrissante, on va passer par des consonnes éclaircissantes et revenir vers [b] par paliers successifs.

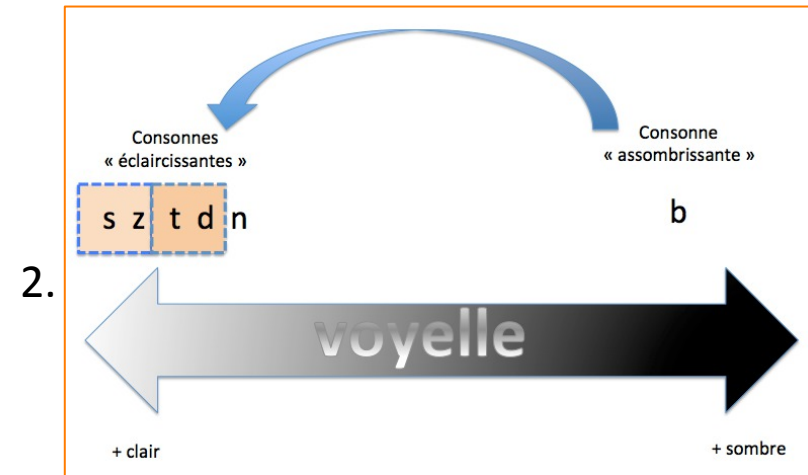
Ne pas oublier de

- jouer sur l'intonation
- et l'allongement du débit pour bien faire entendre le timbre.



Utiliser les consonnes [t], [d]:

J'ai tu... j'ai du... en allongeant la syllabe porteuse du son cible, en la proposant d'abord en ↗ puis éventuellement en ↘ et/ou →

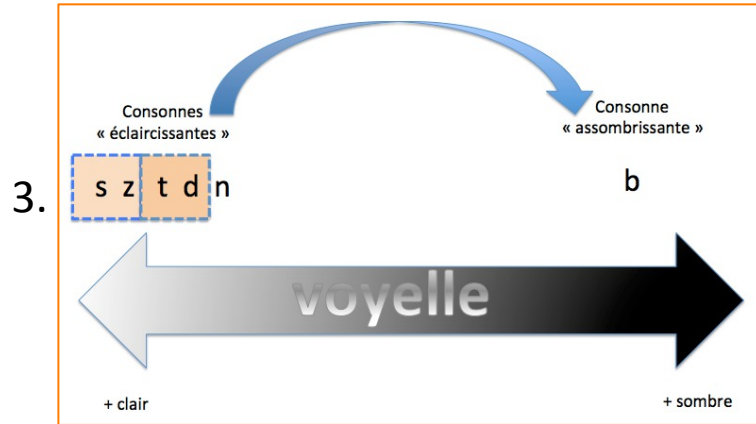


Si le son n'est pas éclairci,

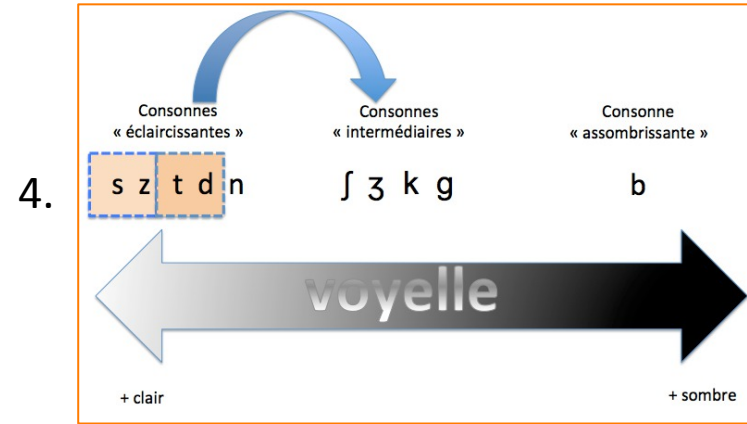
avoir recours à [s] et [z] qui influencent le C+ du son cible.

Utiliser les intonations et l'allongement de la syllabe contenant le son à corriger

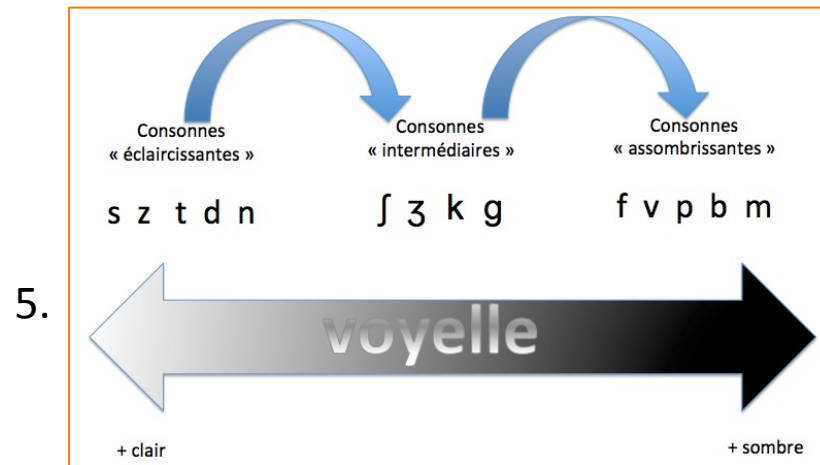
3 - les entourages facilitants: exemple



Si le résultat attendu est obtenu, il peut être dangereux de retourner directement vers [b]



Il est préférable de passer par des consonnes intermédiaires dans les 1^{ers} temps de l'entraînement phonétique



Le schéma général du travail de correction est donc celui-ci

4 – la position du segment à corriger

Intervention sur la tension

Plus le son est proche de l'initiale, plus il est tendu

Un son en finale est davantage T-

Ceci vaut pour les

- consonnes
- voyelles nasales
- voyelles prononcées diphtonguées

Exemple de correction

Dans *je suis fatigué* [ʒ] est prononcé [ʃ] soit T+

Il faut éloigner le son de l'initiale

Un moyen très simple est de faire précéder la consonne d'un « [a] de satisfaction », très allongé, en intonation descendante, ce qui donne [a:::ʒ]. Un geste descendant de la main accompagne la production.

Dans [a:::ʒ], la consonne est en finale et produite dans une véritable optimale corrective. Le professeur peut aussi réaliser un [ʒ] hypo-articulé, voire passer par [j] (prononciation nuancée)

Ensuite, il introduit un [ə] tout en restant en intonation ↘ ce qui donne [a:::ʒə]

Le prof propose ensuite [a:::ʒə↓sɥifatige] avec la syllabe cible en creux intonatif + geste descendant de la main et inclinaison du buste, de la tête

Dernière étape: il supprime le [a:::] très allongé: le son cible se retrouve ainsi à l'initiale absolue.

		Le son attendu [y] est prononcé	
		[i]	[u]
Diagnostic		Timbre trop clair: Il faut assombrir	Timbre trop sombre: Il faut éclaircir
	Procédures de correction	Intonation descendante: ↘	Intonation montante: ↗
Creux intonatif: ↓		Sommet intonatif: ↑	
En syllabe hors de l'accent		En syllabe accentuée	
Prononciation inversée: de [u] → [y] par paliers successifs		Prononciation inversée: de [i] → [y] par paliers successifs	
Contexte: consonnes facilitantes: f v p b m		Contexte: consonnes facilitantes: s z t d	
Gestualité facilitante: main/ tête ↘ accompagnant le mouvement intonatif		Gestualité facilitante: main/ tête ↗ accompagnant le mouvement intonatif	

☞ Ils concernent certaines catégories de sons

- les voyelles nasales
- les voyelles prononcées avec diphtongaison (double timbre)

☞ On retrouve les principes généraux relatifs à l'utilisation

- des éléments prosodiques: rythme, intonation
- de la gesualité facilitante

Les procédés particuliers de correction reposent sur des principes articulatoires maîtrisés par le professeur: il sait précisément pourquoi il emploie un procédé donné ou une combinaison de procédés.

CORRECTION DES VOYELLES NASALES EN FLE			
	INVENTAIRE DES PROCÉDÉS	ERREUR CONSTATÉE	PROCÉDÉS À UTILISER
P R O C É D É S D E C O R R E C T I O N	<p>PROSODIE</p> <p>1. intonation descendante 2. intonation montante 3. débit accéléré 4. débit ralenti</p> <p>GESTUALITÉ FACILITANTE</p> <p>5. main, buste, tête accompagnant l'intonation ↗ ou ↘ 6. ouverture brusque du poing situé à proximité de la bouche 7. contact doigt – arête nez: « <i>ça se passe aussi là</i> »</p> <p>GESTUELLE BUCCALE</p> <p>8. labialisation avec main prolongeant l'avancée des lèvres comme si elle les tirait en avant 9. pointe de la langue visible articulant [n]</p> <p>PRODUCTION DU SON CIBLE, étapes intermédiaires</p> <p>10. suppression C parasite [n] 11. nasalisation V orale en cours d'émission 12. passage par [m] 13. opposition V nasale vs [n] 14. « nasonnement »: faire entendre, en l'allongeant, le son produit au niveau du résonateur nasal 15. prononciation inversée</p>	<p>voyelle orale + consonne parasite [n]</p> <p>Ex.: [an] au lieu de [ã]</p> <p>Diagn.: trop de tension</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 1 + 4 + 5 • 10 puis 11 • éventuellement, si erreur persiste: 12 et/ou 13 • variantes: 3 + 6 + 13 3 + 9 + 13
		<p>voyelle orale sans trace de nasalité</p> <p>Ex.: [a] ou [ɑ] au lieu de [ã]</p> <p>Diagn.: trop de tension</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 1 + 4 + 5 -éventuellement, varier intonation: 2 + 4 + 5- • 11 • éventuellement, si erreur persiste: 12 et/ou 13
		<p>voyelle partiellement nasalisée</p> <p>Diagn.: problème lié à la tension</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 1 + 4 + 11 (ou 2) • 14 (+ 7 éventuellement) • 11 puis 12
		<p>confusion de timbre entre 2 nasales</p> <p>Ex: [ã] prononcé [ɔ̃]</p> <p>Diagn.: problème sur l'axe clair-sombre</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 2 + 4 • 15: passer par [ẽ] voire par [im] pour revenir vers [ã] en produisant un [ẽ] très ouvert, soit: [im] -> [ẽ] -> [ɛ̃] -> [ã]

VOYELLES FRANÇAISES PRONONCÉES DIPHTONGUÉES				
DIAGNOSTIC		renforcement de la tension: diphthongue moins tendue que monophthongue		
P R O C É D É S D E C O R R E C T I O N	PROSODIE	rythme	débit	rapide; brièveté
			accent	oui: syllabe finale
			pause	marquée après syllabe
		intonation	rupture tonale 1er temps	syllabe finale prononcée un ton plus haut: ↑
			glissando tonal 2 ^{ème} temps	syllabe finale montante: ↗
		GESTUALITÉ FACILITANTE	main	en supination niveau buste prof
	buste		redressement énergique en émettant la syllabe	arrêt du mouvement synchrone avec pause vocale
	tête			
	PRONONCIATION DÉFORMÉE	production d'une monophthongue	son plus tendu que le son cible	si cible [e] alors [i] si cible [o] alors [u]
	ENTOURAGES FACILITANTS	consonnes [k] [t] [p]	position: <u>après</u> voyelle à corriger	rôle: consonne fermante de syllabe

Addendum...

Ce vade-mecum traite de la correction des voyelles et des consonnes

Deux ajouts utiles dans cette perspective:

- le modèle intonatif proposé par Delattre
- un tableau synoptique de la relation prosodie/gestuallité accompagnatrice – le commentaire correspondant peut être consulté en cliquant [ici](#)

Les dix intonations de base du français Delattre, 1966

Ce sont des intonations de langue et non de parole, appelés intonèmes.

Ces intonations sont commutables entre elles.

Elles sont discrètes car elles génèrent des changements de sens.

Les 10 tracés indiquent l'évolution générale de la fréquence fondamentale (Fo) sur une portée arbitrairement fixée à 4 niveaux.

L'intensité et la durée ne sont pas prises en compte.

La typologie de Delattre, quoique ancienne et non exempte d'erreurs, peut servir d'introduction à un enseignant de langue débutant dans le domaine de l'intonologie car ce modèle reste encore scientifiquement viable.

Sources:

DELATTRE, P. (1966). Les 10 intonations de base du français. *The french Review*, 40 (1), 1-14.

DELATTRE, P. (1969). L'intonation par les oppositions. *le français dans le monde*, avril-mai (64), 6-13.

Si ces oeufs



continuation
mineure: 2-3

étaient frais



continuation
majeure: 2-4

j'en prendrais.



finalité: 2-1

Qui les vend?



interrogation: 4-1

C'est bien toi



question: 2-4

ma jolie?



écho
(parenthèse
haute): 4-4

Evidemment



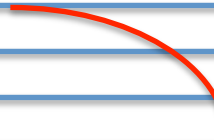
implication: 2-4

Monsieur!



écho
(parenthèse
basse): 1-1

Allons donc!




exclamation: 4-1

Prouve-le moi!



commandement: 4-1

	procédé	Position de la main	commentaire	
			particulier au procédé	applicable à tous les procédés
R Y T H M E	<ul style="list-style-type: none"> scansion syllabique découpage progressif 	-sagittale pour les syllabes atones → - en pronation pour la syllabe accentuée →	Battements très réguliers, type « métronome » Allongement horizontal soulignant la durée	<ul style="list-style-type: none"> Gestes effectués a) en plan rapproché poitrine –le visage du prof doit toujours être vu-; b) plan frontal, ampleur du geste va d’une épaule à l’autre sans jamais déborder des limites du corps; Favoriser groupes prosodiques courts de 3 à 4 syllabes; Débit de parole naturel, ni trop ralenti, ni accéléré; Remplacer au besoin l’énoncé par logatomes <i>du type dadada</i> (utiles pour percevoir rythme et mélodie)
	<ul style="list-style-type: none"> décompte syllabique 	Poing serré et doigts dépliés au fur et à mesure de l’émission des syllabes	Allongement horizontal avec glissando lors de la production de la syllabe accentuée	
	<ul style="list-style-type: none"> mise en évidence des pics accentuels incluant des proéminences accentuelles 	En pronation, plan sagittal, dessiner des arcs successifs tels que 	Les 2 sommets de l’arc indiquent 2 sommets accentuels successifs	
I N T O N A T I O N	<ul style="list-style-type: none"> Indication du mouvement intonatif sommet/creux intonatif 	- En pronation	Le mouvement reflète la ligne mélodique générale montante vs descendante	
	<ul style="list-style-type: none"> découpage régressif (de la fin vers le début) 	- En pronation, visualise les différentes « hauteurs » des syllabes	Favorise l’effet de récence et contribue à bien produire la « bonne » mélodie	

Pour vous former à la correction phonétique par la méthode verbo tonale

Une foule d'informations pratiques et théoriques est disponible sur:

👉 *La ressource pédagogique numérique* de l'Université Ouverte des Humanités réalisée à l'université de Toulouse 2:

<http://w3.uohprod.univ-tlse2.fr/UOH-PHONETIQUE-FLE/>

👉 *Au son du fle*

<http://www.verbotonale-phonetique.com>

Vous y trouverez notamment

- des développements théoriques et pratiques
- de nombreuses vidéos illustrant concrètement les procédés de correction, avec commentaire incrusté à l'écran
- des indications bibliographiques
- divers glossaires